

# GLULAM AWARD 1996

European





**Ein leicht geschwungenes, zweischaliges**

*Un toit en bois légèrement courbe à double*

**Holzdach überdeckt eine Fläche von**

*Un tetto di legno arcuato con intercapedine*

**17 x 57 m und krägt beidseitig 5 m über**

*paroi couvre une surface de 17 x 57 m et*

**die Stahlkragträger aus, auf denen es**

*copre una base di 17 x 57 metri e aggetta da*

**punktförmig mit Abstand gelagert ist.**

*dépassé des deux côtés les poutres*

**Die Konstruktion wurde in**

*entrambi i lati per 5 metri sopra le travi*

**4,4 x 17 m großen Hohlkastenelementen**

*métalliques en porte-à-faux sur lesquelles il*

**vorgefertigt und in wenigen Stunden**

*di acciaio a sbalzo sulle quali esso poggia in*

**zusammengefügt. Die einzelnen**

*corrispondenza di determinati punti ed ad una*

**Elemente sind in Längsrichtung der**

*certa distanza. La struttura è stata prefabbricata*

**Tribüne durch eingeschobene**

*préfabriqués des éléments de caisson de*

**Stahlträger auf der Stahlkonstruktion**

*in elementi scatolati dalle dimensioni di*

**gehalten. Die linsenförmig zugeschnitte-**

*4,4 x 17 m assemblés en quelques heures.*

**nen BS-Holz Spanten sind mit den**

*4,4 x 17 metri e montata in poche ore. I singoli*

**Beplankungen verleimt und tragen mit**

*Chaque élément est maintenu sur la*

**ihnen Verbund. Die untere Platte aus**

*tribune par des piliers métalliques. Les*

**Douglasie-Dreischichtplatten bildet**

*delle travi d'acciaio incastrate. Le ordinate*

**gleichzeitig die glatte Untersicht.**

*di glulam tagliate a forma lenticolare sono*

**Kammern mit Kiesschüttung im vorde-**

*incollate ai fasciami e formano con esse un t*

**ren Bereich der Dachelemente verhin-**

*utt'uno. Il pannello inferiore, costituito da pannelli*

**ndern das Auftreten von Wechselkräften**

*tristrato Douglasie, costituisce allo stesso tempo*

**in der Stahlkonstruktion. Die Sitzstufen**

*la vista inferiore liscia. Delle camere con letto di*

**und Treppen der Tribüne sind aus**

*ghiaia, situate nella zona anteriore degli elementi*

**Douglasien BS-Holz hergestellt.**

*della tettoia, impediscono che si verifichino delle*

*forze alternate nella struttura d'acciaio.*

*I gradini-sedile e le scale della tribuna sono state*

*realizzate in glulam Douglasien.*

*tribune sont fabriqués en bois de douglas collé*

*laminé.*

**Die Konstruktion wurde in**

*préfabriqués des éléments de caisson de*

**4,4 x 17 m großen Hohlkastenelementen**

*in elementi scatolati dalle dimensioni di*

**vorgefertigt und in wenigen Stunden**

*4,4 x 17 metri e montata in poche ore. I singoli*

**zusammengefügt. Die einzelnen**

*Chaque élément est maintenu sur la*

**Elemente sind in Längsrichtung der**

*tribune par des piliers métalliques. Les*

**Tribüne durch eingeschobene**

*delle travi d'acciaio incastrate. Le ordinate*

**Stahlträger auf der Stahlkonstruktion**

*di glulam tagliate a forma lenticolare sono*

**gehalten. Die linsenförmig zugeschnitte-**

*incollate ai fasciami e formano con esse un t*

**nen BS-Holz Spanten sind mit den**

*utt'uno. Il pannello inferiore, costituito da pannelli*

**Beplankungen verleimt und tragen mit**

*tristrato Douglasie, costituisce allo stesso tempo*

**ihnen Verbund. Die untere Platte aus**

*la vista inferiore liscia. Delle camere con letto di*

**Douglasie-Dreischichtplatten bildet**

*ghiaia, situate nella zona anteriore degli elementi*

**gleichzeitig die glatte Untersicht.**

*della tettoia, impediscono che si verifichino delle*

**Kammern mit Kiesschüttung im vorde-**

*forze alternate nella struttura d'acciaio.*

**ren Bereich der Dachelemente verhin-**

*I gradini-sedile e le scale della tribuna sono state*

**ndern das Auftreten von Wechselkräften**

*realizzate in glulam Douglasien.*

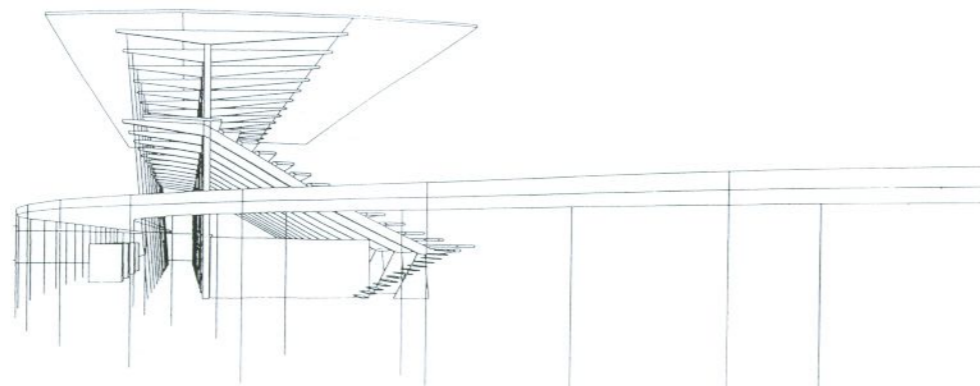
**in der Stahlkonstruktion. Die Sitzstufen**

*tribune sont fabriqués en bois de douglas collé*

**und Treppen der Tribüne sind aus**

*laminé.*

**Douglasien BS-Holz hergestellt.**



**Bodenseestadion, Bregenz**

*Bauherr*  
Stadt Bregenz  
*Architekt*  
ARGE Johannes Kaufmann,  
Bernd Spiegel  
Helmut Dietrich  
*Tragwerksplaner*  
Ernst Mader, Merz + Kaufmann